



保良局
PO LEUNG KUK

保良局黃竹坑安養院

Po Leung Kuk Wong Chuk Hang Extended Care Home

「友」緣再聚 紀念刊

地址：香港黃竹坑徑2號A座1樓

電話：23485098 傳真：23485508 電郵：UCHICH@POLEUNGKUK.ORG.HK

督印人：鄒淑嫻

主編：王珮晶、歐慧燕

印刷量：100



目錄

P.1

封面

P.2

目錄

P.3

院長的話

P.4 - 5

院友的話

P.6 - 7

同事心聲

P.8 - 11

歷年活動回顧

P.12 - 13

年度問卷調查

P.14 - 15

紓緩治療

P.16

封底



院長的話

再會！

各位院友、家屬及同事，

我自 2021 年 4 月份調職到黃竹坑安養院服務，看著院舍服務完善，工作團隊成熟穩定，院友生活舒暢，令我倍覺欣慰。

由於保良局與醫管局推行之療養服務協作計劃於 2021 年 9 月屆滿，本院舍於合約終止時結束營運，實在不捨得。

這數月間與院友及家屬建立的良好關係，家屬的服務讚賞及鼓勵說話，我銘記於心；家人的意見，讓我們精益求精，使護理質素不斷提升。

過去一年多在「2019 新冠病毒病」疫情下，院舍的運作及感染控制措施均有很多的轉變，同事的防疫工作更是加倍艱辛，而由於家屬們未能全面開放進入院舍探訪，對院友的活動安排及情緒關顧更不可忽略。

感謝各同事的努力及謹守崗位，更多謝各位家屬的包容與合作，讓院舍能維持“零”感染爆發，讓我們能更好的保護院友。

在此祝願各位院友建構更好的居所；

同事們各奔前程，祝願大家身體健康、

疫情早日完結！



營運經理 鄒淑嫻

院友的話

在入住院舍期間，
能夠參與不同的活動十分
開心。雖然在這疫情間暫停了
大部分活動，但十分感謝職員
一直以來的關心及照顧。

院友 吳佩瑩



院友 許澤賢

感謝院舍姑娘的照顧，要轉到其他
院舍非常不捨，這裏環境很好，
生活亦過得十分開心。
祝姑娘們努力工作賺多點錢！

在院舍住了4年多，
過得很開心，有不
開心的事時可以與
職員訴苦，多謝
各位多年的照顧
及包容！



院友 張美珍



院友 謝樞農

在院舍住了接近5年，職員工作盡心，十分有愛心；歷任院長亦很好，非常關心院友；社工組盡力幫助別人，感激不盡。

我住過很多不同的院舍，保良局是最好的。保良局救急扶危，是做善事的團體，對整個社會發揮良好的作用。希望同事將來到不同地方工作，都可以保持優良的工作。

非常不捨多年來的照顧及永遠不會忘記同事的愛心，最後祝各位工作順利！

院舍環境非常好，
護理員亦十分出色，
對於要轉院舍感到不捨。



院友 吳聯豐

護理員很好，多謝
照顧，祝員工去到
新地方順順利利！

在這裏住得十分開心，
有很多活動可以參與，
姑娘們十分細心。



院友 梁成祥



院友 劉家貽

時間飛逝，在這離別之際，
祝願各位同事工作順利！
院友生活愉快！會時時憶起
在黃安與大家相處的點滴。



護理及康健經理 吳幼琮

已在黃安工作五年了，過程中經歷了不少開心
及難忘經歷，高低起伏。現在安養院
不再續約，同事院友都要各奔前程，
心中縱有不捨亦要欣然面對。
希望未來大家所有事情順利。



護理員 李麗芬

在安養院工作有甜有苦，到了離別
的時候難免會不捨，祝大家
身體健康，有緣再見。



登記護士 李兆亨

轉眼過了幾年，有點不捨，
院友同事相處融洽，未來
祝大家更加好，更健康。



護理員 黃如菊

我帶著萬分的不捨，和大家道聲離別，
雖然黃竹坑安養院即將結束營運，
但隨即又是一個新的開始，在此
祝大家事事順利，生活愉快。



護理主任 呂志梅

職員

祝大家身體健康，步步高陞，
前程似錦！



護理員 敖群芝

已在黃安工作四年了，得悉院舍
快將結束營運，感到依依不捨。
懷念與院友相處及同事工作時光，
希望有緣再相聚。



常務主任 吳嘉琪

有幸見證到黃安開院及結束的時間，憶起
與同工奮力工作，與院友如朋友親人般
相處，萬分感謝。祝願各同工新工作愉快，
院友健健康康。大家福杯滿溢。



護理主任 尤玲

雖然在黃安工作只有一年
的時間，但感得能認識
一群可愛有善的同事。
離別在即，盼望各位同事
在新環境順順利利，得閒喝茶，哈哈...



登記護士 劉潔媛

時光荏苒，來到分別的時候。感謝我們的
相遇，為你為我生命中增加不少色彩，雖然
即將要分別，但我亦會想念安養院的每一個
你。希望大家身體健康，生活愉快。



保健員 歐慧燕

天下無不散之筵席！再見，
祝各位院友身體健康，
各位同事一切順利。



司機 林樹偉

在黃安工作接近五年，即將要
跟大家各散東西，希望院友和
職員都身體健康，轉新環境後
事事都順利。



庶務員 鄭金好

剛畢業第一份工作就來到
保良局，不知不覺已在這工作
了兩年。感恩在過去兩年給予
機會服務院友。

登記護士 雷寶堅



回想初轉行進入安老院舍工作，各方面都要重新學習及
適應，有幸得到同事們的教導與協助，令我很快融入這個
大家庭，可惜黃安快將結束，雖然我在這裡工作不足一年，



但還是很感謝大家一直以來的照顧，這是我在
公司最大的收穫，衷心的感謝大家！祝願大家
身體健康！未來有更好的發展，有緣再聚！

客戶服務幹事 李麗貞

在黃安工作三年多，同事相處
融洽，與院友關係良好，要離開
實在十分不捨。祝各位身體健康，
生活愉快。



職業治療師 馮嘉言

不知不覺在黃安工作已三年，過程中
經歷了不少開心及難忘的回憶。離別
在即，雖然不捨，但衷心祝願同事在
新的環境中有一個好的開始；也祝
各位院友健康平安！



輔導及活動經理 郭秀芬

由安養院開始營運到即將熄燈，萬分
不捨院友和同事，希望院友轉院後
繼續身體健康，日日開心。



護理員 李美連

心聲

不知不覺已經在這個大家庭三年了，天下沒有
不散的筵席，今日的分別只是下一次相遇的
開始！祝願大家一帆風順！各自安好！



護理員 歐靜

在單位工作已有2年多，剛到院舍工作
時的情景仍記憶猶新，與各位院友相處的
快樂時光亦歷歷在目，不知不覺間到了
分別的時候，十分不捨。祝願院友及同事們
到了新的地方可以盡快適應及健康快樂！



護理員(文職) 王嫻晶

祝大家步步高昇，百毒不侵。



護理員 幸福新

「聽朝散聚誰先飛 未及嘆氣 細細收起 曾同行一起的美
懇請每天 好好地過安定還是冒險 好好掛牽
來日後見」

雖然都呢度翻工嘅日子唔長，但好開心
認識到大家，同你哋相處嘅一點一滴都
深深印喺腦海中，願你哋都能健康愉快咁
渡過新生活，珍重！



護理主任 李諾欣

在單位工作三年了，在這裡工作很開心，
與大家有很多回憶片段，希望未來日子
大家繼續身體健康，有緣再見。



庶務員 梁亞珍

轉眼2年間在這裡工作的生涯
即將結束，隨即轉到新環境
繼續學習，難免有點不捨，
過去感謝大家包容和愛護，
未來有緣再相聚。



保健員 麥坤霞

在單位工作這幾年，與同事相處
融洽，互相幫助，一起面對種種
挑戰。亦陪伴著院友適應身體變化
及院舍生活。我們一起渡過的每個
日子都即將成為回憶，雖然不捨，但亦希望各
同事，院友及家屬都可以儘快適應新環境，健康
快樂。



登記護士 余穎霽

歷年活動回顧

黃竹坑安養院不知不覺已經投入服務四年多，在過去的四年多，我們院舍舉辦了很多大大小小不同的活動，就讓我們在這裡回顧一下。

我們的開幕禮(2017)



一周年院慶-花花世界(2018)



二周年院慶-火熱派對(2019)



四周年院慶-面具派對(2021)



三周年院慶，因疫情肆虐，被迫取消。

節日活動回顧

聖誕節



2017



2018



2019



2020



除了院慶和聖誕節，不同的日子我們亦為院友準備不同的節目。



情人節



持飾便服日



新年



父親節



母親節



中秋節



端午節

活動回顧 外出篇

在過去的四年多，我們一起在各處留下不少足跡，例如：海洋公園、數碼港、太古城、歷史博物館、花展、行花市、中環坐摩天輪等等…參與外出活動可以讓長期住在院舍的院友「抖抖氣」，活動時我們亦會邀請家屬一起參加，讓院友與家人共享天倫。



赤柱(2017)



鴨脷洲大街(2017)



歷史博物館(2017)



海洋公園(2018)



香港花卉展覽(2018)



美利樓(2018)



香港仔年宵花市(2019)



風之塔公園(2019)



中環摩天輪(2019)



歷史博物館(2019)



太古城中心(2019)



香港仔華永會(2020)

活動回顧 小組篇



透過安排院友參加小組活動，除了達到活動本身的目的外，還可以增加院友的自我價值，促進其支援網絡以及社會參與等作用，院友因參加活動提升自我價值，從而踏出狹小的生活圈而積極的面對未來人生，並建立良好人與人之間的關係。

2020-2021 年 服務使用者 滿意程度問卷調查分析

進行時段： 2021 年 3 月 1 日 - 3 月 31 日

進行方式：

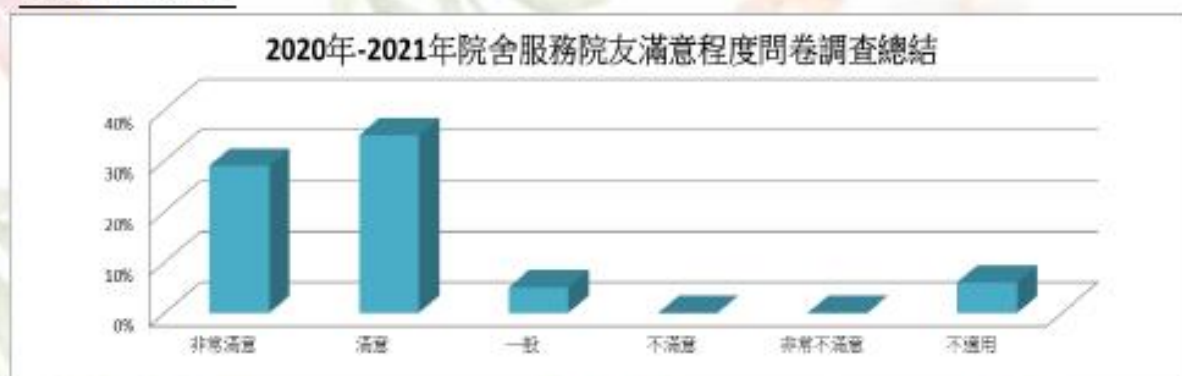
- ◇ 於院舍交給家屬
- ◇ 郵寄給家屬
- ◇ 口頭訪問長者



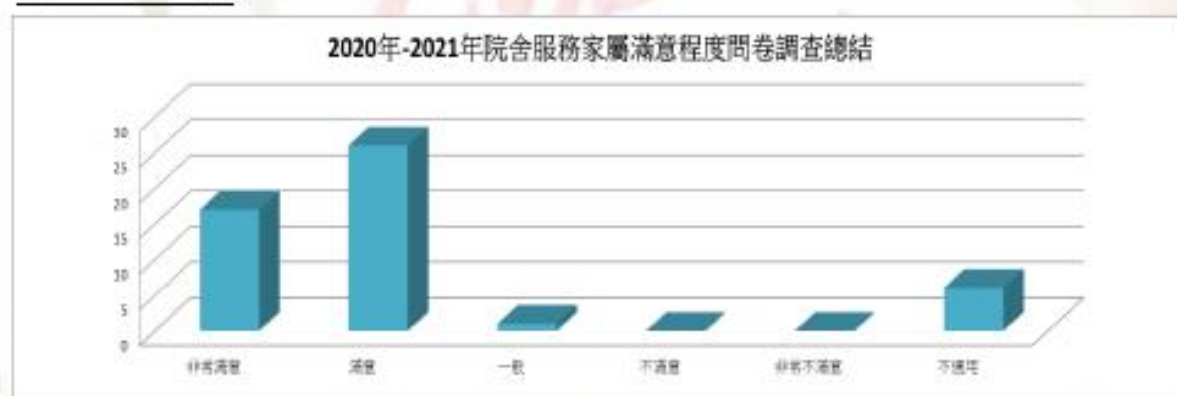
派出問卷及收回問卷情況

	派出問卷	收回問卷	收回問卷%
住宿院友	17	17	100%
院友家屬	62	49	79%

住宿院友



院友家屬



住宿院友及家屬的意見

家屬的感謝與鼓勵

◇ 感謝各位的用心付出，努力讓院友舒服休養同時得到生理上心理上的無比照料，令疫情期間未能近距離照顧院友的家屬少了許多擔憂！謝謝各位！請各位也要注重身體健康，望寒冬快快過去，疫情盡早完結。加油！

◇ 感謝你們的愛心和勞力。

Thanks!


院友意見反映	跟進之方法
早餐太遲，想早點大約七點食早餐。 	由於本院的早餐是由黃竹坑護理安老中心提供，廚師需要預備多人的餐膳，過程需時，難以於早上七時左右提供早餐。 院友如感到飢餓或有特別需要，可聯絡職員提供乾糧小食。

家屬意見反映	跟進之方法
希望院方提供更多的物理治療及職業治療對院友能定時，準時翻身服務及細心護理。	院方現時每天每兩小時會為院友轉身一次以預防院友出現壓瘡等情況。 物理/職業治療師按院友的身體狀況作出評估及編排合適的復康運動/訓練，如有需要，可向本院提出，治療師會再為院友評估及根據院友狀況作出相關調整。
希望可以提供更多的物理/職業治療服務以加強院友的四肢活動能力。	
因病人不能表達同說話，希望多加慰問關心，多謝！	院方會定期舉辦活動讓院友參加，並慰問及關心院友的需要。

Chapter 12

解讀身體症狀

很多晚期病人會受到身體不適和症狀困擾，回顧過去的文獻，癌症及非癌症疾病在生命晚期常見的身體症狀包括疲倦、食慾不振、疼痛、氣促、口乾、神志不清等等，如果這些症狀得不到適當的處理，會嚴重影響病人和家人的生活質素及整全健康。要處理症狀第一步，是要解讀身體症狀，所指的是身體不適的感受，是主觀、個人及多方面的有意識感受，可以受身體、心理、社會及心靈的因素所影響。



在生命晚期中，無可避免會面對身體症狀，以疾病症狀管理的概念，盡量減輕身體症狀為病人及其家人帶來的困擾和影響，協助他們與症狀共處。

身體的症狀無疑會帶來「痛」（困擾），但「痛」不一定帶來「苦」的感受。疾病症狀管理就是要幫助晚期病人及其家人做到「身痛，心不苦」。¹

英國國民保健署 (National Health Service) 就晚期疾病症狀管理提出過五大基本原則，當中包括考慮病人的全人需要、與病人及家人保持良好溝通、運用適當的治療、與病人及家人計劃未來的照顧、與照顧團隊緊密合作。



有時候，身體症狀並不完全是生理症狀，可能受到心理影響，又或是兩者相互影響的結果，在疾病管理的過程中，除了探討引起身體症狀或不適的原因外，還應全面考慮症狀和治療對病人及家人生活質素的影響。從心理方面入手，探討病人對於自身疾病的理解、心情和擔憂，照顧在情緒方面帶來的苦，解開心結。



珍重